

# Fire system work permit

## Permesso di « fuori servizio » sistemi antincendio

- Complete this permit before any impairment.  
*Completare il permesso prima di qualsiasi "fuori servizio."*
- Hang tag on valve or impaired device.  
*Predisporre indicazioni sulle valvole ed i sistemi che saranno messi fuori servizio.*
- Display the permit in a very visible location.  
*Affiggere il permesso in un punto molto visibile.*

1. **Impairment** Please fill out **Part A** of this permit and e-mail it to [uszfax\\_impairment\\_notification@zurichna.com](mailto:uszfax_impairment_notification@zurichna.com).

Notify the office at least 24 hours prior to a planned impairment. For emergency impairments, notify Zurich Risk Engineering at the first opportunity.

**Fuori servizio** Per favore completate la **Parte A** di questo permesso ed inviatelo via mail a [uszfax\\_impairment\\_notification@zurichna.com](mailto:uszfax_impairment_notification@zurichna.com) oppure via fax al numero +1-866-622-5154.

2. **Restoration** Please fill out **Part B** and send it once again to the same e-mail address. Please keep the permit on file.

**Ripristino** Completate la **Parte B** del permesso ed inviatelo, via mail o via fax, agli stessi indirizzi sopracitati. Raccomandiamo di archiviare il permesso.

Call 1-800-695-6036 for questions or additional supplies.

Per domande e chiarimenti potete chiamare il numero 0039 02 5966 2226 o inviare una mail a [sara.labianca@it.zurich.com](mailto:sara.labianca@it.zurich.com).

### Part A (Parte A)

Your name: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_ Phone number: \_\_\_\_\_  
 Vostro nome: \_\_\_\_\_ N° di telefono: \_\_\_\_\_  
 Company name: \_\_\_\_\_ City / state & country: \_\_\_\_\_  
 Nome del sito: \_\_\_\_\_ Città & nazione: \_\_\_\_\_  
 If a division of another company, please indicate:  
 Precisare se si tratta di una divisione di un gruppo: \_\_\_\_\_

#### Type of impairment (Tipo di "fuori servizio")

- Maintenance  Testing  Repair  Freeze up  Renovation/construction  
*Manutenzione Test Riparazione Gelo Modifica/aggiornamento*

#### System shut off (Sistèmes hors service)

- Sprinkler  Fire pump  Public water main  Yard main  Reservoir / tank  Fire hydrant  
*Pompe antincendio Connessione con acquedotto Rete/anello antincendio Riserva acqua antincendio Idranti*  
 Alarm/detection system  Special extinguishing system  Other:  
*Sistemi rivelazione/allarme Sistemi di estinzione specifici / localizzati Altro: \_\_\_\_\_*

#### Specific systems shut off or out of service (Specificare ed identificare I sistemi messi "fuori servizio")

*(Completare in inglese)*

#### Reason for and description of impairment (Motivi e descrizione del "fuori servizio")

*(Completare in inglese)*

#### Type of operations in affected area (Tipo di attività nell'area temporaneamente priva di protezione)

*(Completare in inglese)*

Time shut off:

Ora del « fuori servizio »:

a.m.  
mattina

p.m.  
pomeriggio

Date:

Data:

Expected duration of impairment:

Durata prevista per il « fuori servizio »:

Will work continue until system(s) are fully restored?

Yes

No

Le attività continueranno sino al completo ripristino?

**Precautions being taken (Precauzioni da mettere in atto)**

Hot work prohibited?

*Proibiti i « lavori a caldo »?*

Smoking controlled?

*Vietato fumare?*

Work during idle period?

*Evitate attività/interventi di manutenzione nei periodi di spresidio?*

Hazardous operations shut down?

*Processi / operazioni pericolose vietate?*

Central station notified?

*La sala controllo remoto allarmi è stata allertata?*

Fire department notified?

*La squadra antincendio interna è stata informata?*

Fire extinguishers or small hose available?

*Naspi, manichette ed estintori sono disponibili in numero adeguato (aumentare estintori ove necessario)?*

Fire watch or watchmen provided?

*Previste modalità di sorveglianza supplementari?*

Emergency procedures reviewed and in place?

*Procedure di emergenza aggiornate ove necessario?*

Other:

*Altro:*

**Comments (Commenti)**

*(Completare in inglese)*

**Part B (Parte B)**

Time restored:

Ora di ripristino

« messa in servizio »:

a.m.  
mattina

p.m.  
pomeriggio

Date:

Data:

Your name:

Vostro nome: